

Angela Hagen

Anschließend an mein Schwerpunktthema des Fernkurses „Graphic Novel Adaptierungen für Kinder und Jugendliche von Romanen nicht nur für Kinder und Jugendliche“ würde ich gerne an ausgewählten Beispielen untersuchen, inwieweit diese Graphic Novels sich an den Originaltext und -inhalt der Bücher halten. Wobei hier einige ausgewählte Adaptionen von Romanen aus dem englischsprachigen Raum untersucht werden sollen, die sich in unserer Schulbibliothek befinden. Werden sie in gekürzter Form wiedergegeben? Stimmen Ort und Zeit der Adaptierungen mit dem Original überein? Hilft es den Jugendlichen vielleicht beim Verständnis, wenn die Handlung in die heutige Zeit übertragen wird?

Als Leiterin der Schulbibliothek der Marienschule in Offenbach ist es mir ein Bedürfnis, den Schülerinnen den Zugang zu Texten zu ermöglichen, die für den Unterricht hilfreich sein können. Deshalb möchte ich ihnen einen möglichst niederschweligen Zugang zu diesem Genre eröffnen, ohne dass dadurch die Qualität leidet.

Primärliteratur

Bronte, Charlotte: Jane Eyre; Aus dem Engl. von Melanie Walz. Berlin: Insel Verlag 2015 (1847)

Brosh McKenna, Aline: Jane; aus dem Engl. von Thorsten Hempelt. Stuttgart: Panini Comics 2018

Alcott, Louisa May: Betty und ihre Schwestern. Deutsche Bearbeitung von Sandra Schönbein. 2. Aufl. München: Verlagsgruppe Random House 2005 Geoliono Bibliothek. Amerikanische Originalausgabe 1868

Terciero, Rey: Meg, Jo, Beth and Amy. New York: Hachette Book Group 2019

Sekundärliteratur

Paul, Pamela u. Russo, Maria: Lesen macht stark. Wie wir unsere Kinder für Bücher und Geschichten begeistern. Aus dem Engl. Von Anja Malich. Hamburg: Rowohlt Verlag 2020

McCloud, Scott: Comic richtig lesen. Die unsichtbare Kunst. Aus dem Amerikanischen von Heinrich Anders. Hamburg: Carlsen Verlag 2001 (1994)

Jüdt, Dieter: Von der Idee zur Graphic Novel. Erzählen mit Bildern; Szenario – Storyboard – Grafischer Sound. Mainz Verlag Hermann Schmidt 2022

Baetens, Jan: The Graphic Novel. An Introduction. New York: Cambridge University Press 2015

Hainmüller, Nina u. Möbius, Prof. Dr. Thomas: Graphic Novels. Grafische Literatur im Deutschunterricht. Bräunschweig: Westermann Verlag 2022

Bader, Caroline: Literaturadaptionen in der Graphic Novel. Eine weitere *Axt für das gefrorenen Meer in uns?* In: Kapelari, Suzanne (Hg): Vierte „Tagung der Fachdidaktik“ 2019. Interdisziplinäre fachdidaktische Diskurse zur Bildung für nachhaltige Entwicklung. Innsbruck: University Press 2020

Stemmann, Anna: Comics. Reihe spektrum im Fernkurs Kinder- und Jugendliteratur der Stube. Hg. v. Heidi Lexe und Kathrin Wexberg. Wien 2021 (Fernkursskriptum)

Youtube; Sommers Weltliteratur. Little Women <https://www.youtube.com/watch?v=2mRdZHgFtgM>

Youtube; Sommers Weltliteratur. Jane Eyre <https://www.youtube.com/watch?v=XpIXayTuqoU>